



CITY BULLETIN 広報がまごおり英語版

October / 2024

GAMAGORI

発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
Publisher: Kyodomachidukurika



QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。
Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

みかわわんけんこう 三河湾健康マラソン大会

Mikawa Bay Health Marathon



問い合わせ先 CONTACT
スポーツ推進課 Sports suishinka
TEL 0533-66-1222

【とき】 2025年2月9日(日) 9:00~

マラソン大会参加者	コース	スタート	定員	参加費
	3kmの部 (ジョギング)	9:30	1,300人	しょうがくせい以下: 300円 ちゅうこうせい 中高生: 600円 いっばん 一般: 900円
	10Kmの部	10:20	2,100人	しょうちゅうこうせい 小中高生: 1,700円 いっばん 一般: 2,900円
	くるま 車いすの部	10:18	くるま 車いすの部 30人	

【申込】 10月8日(火)~11月30日(土)までにQRコードで申込。または参加費をもって直接市民体育センターへ。

★70周年特別企画! 市内在住・在学の中・小学生以下は3kmの部 (ジョギング) 参加費無料!



ボランティア募集

コース上の各ポイントで、選手誘導をしたり、ドリンク係など、ランナーと一緒に応援しませんか。
ボランティア参加の方にクオカード・記念品をプレゼントします。



【ところ】 市民会館周辺 【申込】 11月30日(土)までに、直接、電話、FAX、QRコードで住所・氏名・電話番号を明記の上

スポーツ推進課へお申込みください。(FAX: 0533-95-1822)

【Date】 February 9, 2025 (Sunday) 9:00~

Marathon Participants	Course	Starting Time	Capacity	Entry Fee
	3km Section	9:30	1,300people	Elementary school students and younger: 300yen Junior high and high school students: 600yen General: 900yen
	10Km Section	10:20	2,100people	Elementary, junior high and high school students: 1,700yen General: 2,900yen
	Wheelchair Section	10:18	30people	

【Application】 You can apply with QR code or go directly to Civic Center with your participation fee

from October 8 (Tuesday) to November 30 (Saturday)

★70th Anniversary Special Plan! Free entry for the 3km section (jogging) for junior high school students and younger who live or study in the city!



Volunteer Recruitment

Would you like to support runners by guiding runners or serving drinks at each point on the course?
Volunteer participants will receive a gift card and a commemorative gift.

【Place】 Around Civic Hall 【Application】 Please apply to Sports suishinka by November 30 (Thursday) in person, by phone, by fax or QR code with your address, name, and phone number. (FAX: 0533-95-1822)



市民スペシャルサンクスデー Citizens' Special Thanks Day
ラグナシア 無料招待!! Lagunasia Free Invitation!!

問い合わせ先 CONTACT
企画政策課 Kikakuseisakuka
TEL 0533-66-1162

蒲郡市政70周年のお祝いにラグナシアから市民の皆さんに当日限定パスポートをプレゼント!

【とき】11月27日(水) (愛知県民の日 学校ホリデー)

【ところ】ラグーナテンボス ラグナシア 【対象】本市に住民票のある方

【参加方法】事前に市が実施するアンケートに回答し、当日は回答済み通知メールの画面と住所が確認できる本人確認証(マイナンバーカードなど)を持って現地の特設受付へ ★詳細は、市ホームページで順次公開



to all city residents! [Date] November 27, Wednesday (Aichi Prefecture Day, School Holiday)

[Location] Laguna Ten Bosch, Lagunasia [Target] People who have a certificate of residence in Gamagori.

[How to participate] Answer a questionnaire administered by the city in advance, and on the day of the event, please go to the special reception desk on-site with your answer notification email screen and identification card (My Number Card, etc.) that can confirm your address. ★Details will be released sequentially on the city website.

がまごおり深海魚まつり
Gamagori Deep-Sea Fish (Shinkaigyo) Festival

問い合わせ先 CONTACT
農林水産課 Norinsuisanka
TEL 0533-66-1126

深海漁師による深海魚のたたき売りやグッズ販売、クイズ大会などを楽しめます。

【とき】11月2日(土)・3日(祝) 10:00~16:00 【ところ】竹島ベイパーク

【問合先】がまごおり深海魚まつり実行委員会事務局 (☎0533-68-2059)



You can enjoy deep-sea fishermen selling deep-sea fish and goods, doing a quiz competition and so on.

【Date】November 2 (Saturday) and 3 (Holiday) 10:00~16:00 【Place】Takeshima Bay Park

【Contact】Gamagori Deep-sea Fish Festival Executive Committee Bureau (☎0533-68-2059)

まちづくり市民フォーラム Community Development Citizen Forum
海外からの移住者が直面する困難と夢
Challenges and dreams faced by immigrants from overseas

問い合わせ先 CONTACT
企画政策課 Kikakuseisakuka
TEL 0533-66-1162

市長と市の未来について意見を交わしませんか。事例紹介やパネルディスカッションもあります。

【とき】11月4日(祝) 13:30~16:00

【ところ】勤労福祉会館大研修室 【定員】70人

【申込】10月25日(金)までに直接、郵送又はメールで氏名・電話番号・メールアドレスを企画政策課(〒443-8601 kikaku@city.gamagori.lg.jp)へ。



Would you like to exchange opinions with a mayor about future of our city?

There will also be case studies and panel discussions.

[Date] November 4 (Holiday) 13:30~16:00

[Location] Kinro Fukushi Kaikan Large Training Room [Capacity] 70 people

[Application] Please send your name, phone number, and email address by October 25, Friday by mail or email to

Kikakuseisakuka. (443-8601 kikaku@city.gamagori.lg.jp).



市営住宅入居者募集

Public housing for rent

問い合わせ先 CONTACT

建築住宅課 Kenchikujyutakuka

TEL 0533-66-1132

【資格】 申込日において次のすべての要件に該当している方

- ・同居する親族または婚約者がいる
- ・世帯収入が収入基準に適合している
- ・持ち家がない
- ・市町村民税を滞納していない
- ・入居世帯員が暴力団員でない



【申込】 10月28日(月)～11月1日(金)に、直接建築住宅課へ

●公開抽選

【とき】 11月5日(火) 9:30～ 【ところ】 市役所305 会議室

【入居指定日】 12月5日(木) ※定員に満たない場合は随時募集

名称	所在地	戸数	間取	駐車場	建築年度	家賃
① 丸山住宅	大塚町丸山60	1	3DK	1台	平成9年	26,700～52,500円
②		1	2DK	1台		20,500～40,300円
③ 白山住宅	豊岡町白山	2	3DK	1台	平成4年	22,600～44,400円
④	31-6、48-14	1	3DK	1台	平成6年	25,900～50,800円

【Qualification】 People meeting all the following requisites on the date of application.

- ・Have a family or a fiancé living together.
- ・Family income meets income standard.
- ・Not own a house.
- ・Not behind in payment of residential tax.
- ・Residents are not BORYOKUDAN IN.

【Application】 Go to Kenchikujutakuka directky from Oct.28 Monday until Nov.1 Friday.

●Open lottery

【Date】 At 9:30 a.m. on November 5 Tuesday 【Place】 Meeting room No.305 in the city hall

【Designated date of move-in】 December 5 Thursday ※You can apply anytime when the apartments are still unfilled.

Name	Address	Number of apartment	Floor plan	Parking space	Construction year	Apartment rent
① Maruyama jutaku	Otsuka-cho, Maruyama 60	1	3DK	One	1997year	26,700～52,500yen
②		1	2DK	One		20,500～40,300yen
③ Hakusan jutaku	Toyooka-cho, Hakusan	2	3DK	One	1992year	22,600～44,400yen
④	31-6、48-14	1	3DK	One	1994year	25,900～50,800yen

最低賃金が改定されます

Minimum wage will be adjusted

問い合わせ先 CONTACT

産業政策課 Sangyoseisakuka

TEL 0533-66-1119

10月1日から、1時間の給料が1,077円に改定されます。(現在は1,027円)

愛知県内の事業所で働くすべての労働者(常用・臨時・派遣・パートアルバイトなど)に適用されます。

詳しくは、豊橋労働基準監督署(☎ 0532-54-1192)にお問い合わせください。



Starting October 1, the hourly wage will be changed to ¥1077. (Currently ¥1,027)

It applies to all workers (permanent, temporary, dispatched, part-time, etc.) working at establishments in Aichi Prefecture.

For more information, please contact Toyohashi Labor Standards Inspection Office (☎ 0532-54-1192)

生活排水対策に取り組みましょう

Let's take measures against domestic waste water!

問い合わせ先 CONTACT
環境清掃課 Kankyoseisouka
TEL 0533-57-4100

10月は「クリーン排水推進月間」・「浄化槽強調月間」です。生活排水は川や海の汚れの大きな原因です。

できることから始めてみませんか。

《身近な生活排水対策》

- ・食べ残し・飲み残しを減らす
- ・排水口や三角コーナーには水切りネットをつけてごみを流さないようにする
- ・使用済み油は廃油回収を利用する
- ・食器や鍋の油污れはまず拭き取る
- ・洗剤は適量を測って使う

《浄化槽の適正な管理》

浄化槽を管理する方は、法律により保守点検・清掃を実施し、法定検査（中部微生物研究所 ☎0533-76-2228）を受けなければなりません。浄化槽を適切に長く使用するため、適正に管理しましょう。



It's "Waste water promotion month" and "Septic tank stress month" October. Waste water is a major cause of the pollution of rivers and the sea. What don't you begin with what you can do?

《Familiar measures against domestic waste water》

- ・Reduce leftover food and drink.
- ・Putting a drain net on drain and sink tidy, do not drain garbage.
- ・Use waste oil collection for used oil
- ・First, remove grease of dishes and pans
- ・Use a proper quantity of detergent by calculating the quantity.



《Proper control of septic tank》

According to the law, those who control septic tank are required to hold a maintenance checkup and cleaning and undergo a legal inspection (Chubu biseibutsu kenkyujo ☎0533-76-2228).

Let's control septic tank properly in order to use it appropriately for a long time.

10月の納期限 Deadline of tax payment in October		納期を守って、滞納のないように努めましょう。 Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.	
税目	期限	Tax items	Deadline
市県民税 3期分	10月31日(木)	Residential tax for 3rd term	October 31 (Thursday)
国民健康保険税 4期分	10月31日(木)	National Health Insurance tax for 4th term	October 31 (Thursday)
後期高齢者医療保険料 4期分	10月31日(木)	Medical care insurance tax for the latter elders for 4th term	October 31 (Thursday)
介護保険料 4期分	10月31日(木)	Public long-term care insurance for 4th term	October 31 (Thursday)

